

5 F

# LA SALIDA

Bulletin d'information  
sur l'actualité du tango argentin en France

N° 8 Avril/Mai 98

## EDITO

Le printemps offre ses rayons et bientôt nous aurons le plaisir de danser, d'écouter la musique et ses paroles à l'air libre.

A signaler le 12 avril, la *Noche de la Pasión* organisée à Gent par nos amis belges et les *Rencontres du Sud* à Toulouse du 21 au 24 mai.

Nous comptons sur vous pour nous faire parvenir vos infos avant le 20 mai pour juin, juillet et août...

Au plaisir de contribuer à diffuser au mieux tout ce qui se passe ici ou là...

Solange B.

## SOMMAIRE

**Stages à Paris** p 2

**Bals à Paris** p 3

**Concerts/Spectacles**

**/livre** p 4

**PROVINCE**

p 5,6 et 11 à 14

**Une découverte d'avril**

p 7

**la leçon de tango par**

**Sally Potter**

p 8/9

**Paroles/lettres**

**Anclao en Paris/Ancré à**

**Paris**

p 15

## STAGES DE TANGO ARGENTIN A PARIS

### GISELLE ANNE

(sous réserve)

**Dimanche 5 avril**

**Dimanche 3 mai**

Initiation de 14h à 18h - 180 F

**Dimanche 12 avril**

**Dimanche 10 mai**

Débutants de 14h à 17h - 150F

300F les deux stages

Centre de Danse - 5, rue du

Moulin vert - 14° - M° Alésia

Rens & Insc.: 01 46 55 22 20

### NATHALIE CLOUET

**Lundi 6 et Mardi 7 avril**

de 19h30 à 21h

avec Hugo Daniel au bandonéon

Lun: Tango, Mar: Espace 8 Nov

**Dimanche 12 avril**

**Dimanche 10 mai**

Ateliers thématiques :

14h-15h15 : corps

15h30-16h45 : musique

16h45-18h : technique

entre 60 F et 80 F l'atelier

Le Tango - 13, rue Au-Maire - 3°

Rens & résa : 01 40 18 09 18

### PABLO VERÓN

**S 18 et D 19 avril**

**S 16 et D 17 mai (sous réserve)**

moyens et avancés - 120F/2h

Centre de danse d'Alésia

5, rue du Moulin Vert - 14ème

M° Alésia - 15 couples maxi

Rens & Insc : 01 46 55 22 20

### PHILIPPE CHEVALIER

**Samedi 18 avril et 23 mai**

tango débutants de 13h à 17h

### CHICO TERTO

**Dimanche 24 mai**

tango intermédiaire de 13h à 17h

Studio Pelleport - 111, rue Pelleport

20ème M° Télégraphe

Rens : 01 40 33 36 97

### TETE & SILVIA

**Du 27 avril au 5 Mai**

Rens : 01 40 18 09 18

### CLAUDINE & MICHEL

**Sam 9 & Dim 10 mai**

Tango-milonga Sam: 17h-20h /

Dim : 15h-18h - 120F /3h de cours

Centre d'animation du Point du

Jour - 1, rue du Gal Malletterre

16ème - M° Porte de St Cloud

Rens au 01 45 27 50 02

### REPRISE DES COURS

### CATHERINE BERBESSOU

**& FEDERICO**

### RODRIGUEZ-MORENO

Intermédiaire : Mardi de 21h à 23h

Avancé : Mercredi de 21h à 23h

Studio Peter Goss - 7/9, rue des

petites écuries - 2° étage - X°

M° Château d'eau

Rens : 01 42 62 24 05

### NOUVELLE PRATIQUE

à partir du **Jeudi 9 avril**,

animée par **CLAUDIA**

**ROSENBLATT**, tous les jeudis de

20h30 à 1h30 au **MECANO BAR**

99, rue Oberkampf - XI

M° Saint-Maur ou Menilmontant

P.A.F : 25 F (restauration possible)

**le 9 avril : pratique gratuite**

Tél : 01 48 05 00 60

### NOUVEAU COURS

### CÉLINE RUIZ

**& JEAN-SÉBASTIEN**

### RAMPAZZI

à partir du **6 avril** le lundi de 20h

à 21h30 : niveau débutant/

intermédiaire au **CEASC** - 23, rue

de la Sourdière - I - 2° étage

M° Pyramides, Tuileries ou Opéra

350 F les 5 cours ou 80F le cours

Rens : 01 42 28 71 90

ou 01 42 71 45 29

### CHANGEMENT

**Tous les dimanches** de 20h30 à

1h, avec Alain de Caro, c'est

désormais au **BALAJO**, un lieu

parisien mythique - rue de Lappe -

M° Bastille - Entrée 50 F

## BALS PARIS

### LE BAL DINGUE

**Dimanche 5 & 19 avril**

**Dimanche 3 & 17 mai**

à partir de 18h30, initiation à *el*

*mango*, *the frott-tox* ou

*l'espagnolette* puis à 20h, bal avec

le Royal Majestic Orchestra &

attractions

Les Etoiles - 61, rue du Château

d'eau - 10° - M° Château d'eau

Entrée : 70 F

Tél : 01 42 03 18 22

### LE TANGO

**Dimanche 12 avril**

**Dimanche 10 mai** de 21h à 3h

13, rue Au-Maire 3°

M° Arts & Métiers - 50 F

Rens : 01 40 18 09 18

**Info : pas de pratique  
le lundi 13 avril au TANGO !!!**

### BAL LUMIÈRE

**Samedi 18 avril** de 21h à 2h

Trio musical Pereyra/ Flores/

Angarita avec une démonstration

de Judith & Jean-Sébastien

**Samedi 16 mai** de 21h à 2h

Trio musical Pereyra/Flores/ ?

Centre d'animation L. Lumière

46, rue Louis Lumière - 20ème M°

Porte de Bagnolet/ PC Vitruve

60 F adhérents /70 F autres

Tél : 01 46 55 22 20

## CONCERTS/ SPECTACLES

**Cuarteto CEDRÓN**  
les **Lundis 6, 13, 20, 27 avril et 4 et 11 mai** à 20h  
« La mémoire battante » au Sentier des Halles - 50, rue d'Aboukir - 2° M° Sentier 90/70F  
Resa : 01 42 36 37 27

**BUENOS AIRES TANGO**  
Cie **Anibal Pannunzio & Magui Danni** avec 4 couples de danseurs, 3 musiciens, 1 chanteuse  
**Mardi 7 avril** à 14h30  
Théâtre de Poissy - Place de la République - 78303 Poissy Cedex  
**Mercredi 8 avril** à 14h30  
Foyer culturel - rue Jules Ferry 28110 Luce  
Rens : 03 44 54 71 88

**LES FRÈRES FLORES**  
**Mardi 14 et Mercredi 15 avril** à 21h30 au Satellit Café  
**Jedi 30 avril** à 19h au café Les Couleurs 117, rue St Maur

**EINO GRÓN**  
**Vendredi 17 avril** à 20h30  
Eino Grön et son ensemble (tango finlandais) - 10 F  
Institut finlandais - 60, rue des écoles - 5° - M° St Michel  
Rens : 01 40 51 89 09

**LUIS RIZZO QUINTETO**  
**Mardi 21 et Mercredi 22 avril** à 22h au Petit-Journal Montparnasse  
3 rue Cmdt Mouchotte- 14°  
Rens : 01 43 21 56 70

## EMMA MILAN

**Du Mercredi 4 au Samedi 7 Mai** avec les **Frères Flores** à l'Espace Hérault - 8, rue de la Harpe - 75005 M° St-Michel - 80F ou 60F  
Résa : 01 43 29 86 51

**Sandra RUMOLINO & le TRIO ARGENTINO**  
**Samedi 16 mai** de 18h30 à 20h  
XXIII° Festival de Ris-Orangis Parc Saint-Eutrope - Hippodrome d'Evry avec un couple de danseurs  
Rens : 01 69 02 13 25

**LE BAL DINGUE**  
**Samedi 16 mai** de 22h25 à 23h 45  
XXIII° Festival de Ris-Orangis Parc Saint-Eutrope - Hippodrome d'Evry - Rens : 01 69 02 13 25

## LIVRE

**BANDONÉON ET TANGO**  
Histoire descriptive d'un merveilleux instrument et d'une passionnante musique de Marcel Pasquier  
Contacter : Marcel Pasquier - Chemin de Vuillomex 21 - CH 1232 Confignon - Suisse  
Tel / Fax : 00 41 22 757 66 55

## FILM

**LA LEÇON DE TANGO**  
de Sally Potter  
avec *Pablo Verón*  
**Sortie Nationale le 8 avril**  
(cf p 8,9 et 14)

## PROVINCE

### NORD/OUEST

#### LE MANS

**Stage avec Orlando Dias**  
**Dimanche 19 Avril** de 14h à 18h  
intermédiaire suivi d'une pratique d'une heure au CE Renault - 20, rue du Spoutnik - 72100 Le Mans  
stage suivi d'une pratique d'1h  
150F adhérent; 180 F non adhérent + 40F/h adh - 50F/h non adh  
adhésion à l'asso les Barjos du tango : 150 F/an  
Rens : 02 43 76 80 94 / 78 18 49

#### ORLEANS

**Stage avec Marion Ouazana**  
**Sam 4 et Dim 5 avril**  
Sam : 14/18h et dim 11h/16h30 (déjeuner sur place)  
300F - 500F/couple  
au Petit Pont - 15, rue Charles Beauhaire à St Jean de la Ruelle

Distribution des **K7 Video**  
« Asi se baila el tango » avec **Osvaldo Zotto et Mora Godoy**  
(commande groupée tous les 2 mois)  
Rens Tél/fax : 02 38 86 37 90

Une nouvelle association est née à Orléans, saluons-la :

**TANGO PORTEÑO**  
centre de recherche et de promotion de la culture portègne  
François ROBIN  
13, rue Albert Laville  
Tél/Fax : 02 38 81 17 41

**Stage avec Ricardo & Marisa**  
**Samedi 4 avril**  
13h30-15h : tango  
15h15-16h45 / 17h-18h30: milonga  
Tél/Fax : 02 38 81 17 41

#### NANTES

**Le Bal Dingue**  
**Vendredi 15 mai**  
Rens : 01 40 33 36 97

#### LIMOGES

**Stage avec Plume & Christine**  
**Sam 25 et Dim 26 avril**  
Château de Ligoures près de Limoges

**Stage avec Javier Castello, Amandine Dewaele et Philippe Stainvurcel**  
**du merc 20 au dim 24 mai** : débutants, intermédiaires, milonga pratique l'après-midi et bal tous les soirs - 1450 F TT compris  
Château de Ligoures près de Limoges  
Rens : 01 43 65 51 72

## ROUEN

### **NUIT DU TANGO**

**Vendredi 10 avril** à 20h30  
au Café de la Marine avec César Strocio + ensemble à cordes de Pierre Banchard, Liliana Rodriguez au chant + marionnettiste Horacio Peralta + 1 couple danseurs au Trianon Transatlantique - 114 Av du 14 Juillet à Sotteville les Rouen - 50 F - 80 F - 100 F  
Rens : 02 35 73 65 99

### **Stage avec Bernie Doneux & Christophe Lambert**

**Samedi 4 et Dim 5 avril**  
Débutants : Sam de 14h30 à 18h30 et Dim de 10h30 à 15h30  
220F/pers ou 350F/couple (+ 60 F adhésion) suivi d'une **pratique** ouverte à tous (30 F) **dimanche 5 avril** de 16h30 à 19h30  
Centre Culturel Marc Sangnier  
Mont Saint Aignan  
Rens & Inscr: 02 35 59 79 41

## RENNES

### **Concert + Bal dans une église !**

**Samedi 16 mai** de 21h30 à 2h  
Concert du Trio Hugo Daniel suivi d'un bal avec démonstration - 60 F  
Eglise du vieux Saint-Etienne  
Rens : 02 99 44 30 22

## NORD/EST

## CLUNY

### **Stage avec Javier Castello**

**Sam 4 et Dim 5 avril**  
**Sam 16 et Dim 17 mai**  
Mairie de Donzy le National  
Rens : 03 85 59 05 25

## PONTCARLIER

### **Stage avec Anibal et Magui**

**Samedi 4 et Dim 5 avril**  
débutant-moyen  
Club Rock'n roll A.D.S.  
Rens : 03 81 46 63 71

## LILLE

### **Stage avec Federico & Catherine**

**Sam 4 & Dim 5 avril**  
Samedi de 12h30 à 19h et  
Dimanche 11h30 à 19h  
MJC de Wasquehal - rue Delerue

### **Stage avec Claudia & Esteban**

**Sam 16 & Dim 17 mai**  
milonga, valse et tango -3 niveaux  
Maison de quartier du vieux Lille  
24, rue des Archives

### **Bal + orchestre**

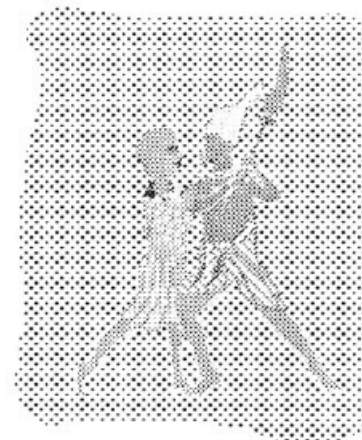
**Samedi 16 mai** à 21h  
animé par le Trio Frères Flores  
Maison de quartier du vieux Lille  
24, rue des Archives

Rens : 03 20 50 54 01

## **Une découverte révolutionnaire : le tango daterait de l'époque des pharaons**

Au cours de leur récente croisière en Egypte organisée par LE TEMPS DU TANGO, un groupe de tangueros parisiens est tombé sur un bas relief qui les a plongé dans un étonnement démesuré. Figurant dans le tombeau de Amenophis VII, découvert il y a juste 2 ans et ouvert au public pour la première fois en automne 1997, le bas relief reproduit ci-dessous, représente manifestement une figure de tango.

Ils ont aussitôt contacté quelques égyptologues pour leur signaler leur surprenante découverte et leur poser la question qui vient immédiatement à l'esprit : est-il possible que le tango date de l'époque des pharaons? Après avoir vu une démonstration, les égyptologues ont émis des avis partagés. Certains, comme le prof. Tourad ou le Herr Doctor Acht, tout en reconnaissant la ressemblance entre le bas relief et les figures montrées par nos tangueros, ont manifesté un grand scepticisme. Si le tango datait de l'époque pharaonique on aurait du en trouver d'autres représentations et l'unicité de ce bas relief ne permet pas de conclure qu'il s'agit bien de tango. D'autres comme l'anglais lord Swivel ou le professeur américain Walk sont persuadés de l'origine pharaonique du tango. Pour eux l'argument des opposants à cette thèse est sans valeur. L'unicité de la découverte est explicable par le caractère populaire de cette danse contrairement à tous les décors des tombeaux qui ont une signification religieuse. Le bas relief serait dû à l'initiative personnelle d'un artiste du peuple et non pas commandé par le clergé comme les autres décors des sites égyptiens. Selon eux, cette découverte serait aussi une contribution fondamentale dans la connaissance du nouveau monde. Elle confirmerait de façon formelle l'hypothèse avancée par plusieurs scientifiques, mais jamais prouvée, selon laquelle les ancêtres des Indiens d'Amérique seraient les deux tribus d'Hebreux (dont on a perdu toute trace en Israël) qui, pour une raison inconnue, n'ont pas suivi Moïse lors de l'exode. Restés en Egypte mais persécutés ils ont cherché asile ailleurs et se sont établis après un long périple en Amérique du sud, dans la contrée devenue plus tard l'Argentine.





## LA LEÇON DE TANGO par Sally POTTER

- Ce film est basé sur ma propre expérience et existe à la dangereuse lisière entre la réalité et la fiction. L'histoire décrit l'attraction des opposés : entre la culture anglo-saxonne et la latino-américaine, entre le féminin et le masculin, entre l'observateur et l'observé, entre l'ami et l'aimé, entre celui qui conduit et celui qui suit. Il parle également du pouvoir.

Le pouvoir de la danse et de la musique, le pouvoir de l'élan créateur, le pouvoir de l'amour dans la relation entre le réalisateur et l'interprète. Et la lutte de pouvoir entre deux individus - chacun habitué à être le leader dans son propre domaine, mais chacun avec la nécessité de suivre l'autre afin de réaliser son rêve.

- Quand j'ai commencé à prendre des leçons de tango, c'était pour me reposer du processus intensément rationnel et sédentaire d'écrire un scénario, le travail « sérieux » que j'étais en train de réaliser à ce moment là. Mais ce qui avait commencé à être quelque chose de secondaire dans ma vie, fait par plaisir, par diversion, s'est converti petit à petit en une obsession. Ensuite, l'obsession s'est converti en feu créateur d'un nouveau film. J'ai abandonné RAGE, le scénario que j'étais en train d'écrire, et j'ai commencé à travailler à celui qui allait devenir LA LEÇON DE TANGO. Mais ce qui a commencé comme un processus d'intégration - de mes différentes vies comme danseuse, interprète, écrivain, réalisatrice - s'est transformé en une promenade de funambule, soutenue par la difficile relation entre réalité et fiction.

- J'ai su que cette histoire ne pouvait qu'être contée de l'intérieur. Et bien que je n'ai jamais souhaité jouer dans un film - étant, comme beaucoup de réalisateurs quelque peu timide face à la caméra - j'ai su qu'il fallait que j'interprète celui-ci parce que la force pour faire le film

provenait de mon propre désir de danser. Sans l'impulsion de ce désir ardent, je serais perdue et la force du film également. J'ai su que le film devait avoir d'authentiques danseurs de tango, aucun de ceux avec lesquels j'avais déjà travaillé dans le cinéma. Je devrais entrer dans l'arène avec eux et être préparée à m'exposer autant ou plus que je ne leur demandais. Ma vie commençait à ressembler à une comédie musicale - et le scénario commençait à s'écrire seul.

- Mais au lieu de l'histoire « un homme rencontre une femme et décide de monter un spectacle », c'était « une femme cinéaste rencontre un danseur étoile de tango et décide de faire un film ». Mais il restait encore à écrire le scénario : convertir les faits en une fiction cohérente. Petit à petit, le monde amoureux, sensuel, viscéral et agréable du tango même, s'est transformé en un travail « sérieux ». Et, exactement comme dans l'histoire, ce qui avait commencé comme une exploration de la danse (littéralement une leçon de tango) s'est transformé en une série de leçons de vie. J'ai énormément appris sur les hommes et les femmes, les relations, la possession, l'abandon et la jalousie. En somme; les thèmes traditionnellement associés au tango.

- L'intimité de la danse et sa relation amoureuse avec la glorieuse musique m'ont donné d'autres leçons, peut-être paradoxales. J'ai appris que la danse - le plus physiquement actif et exigeant des arts - demande essentiellement de la tranquillité. Que la musique est, dans son essence, une façon de décrire le silence. Que l'interprétation parle plus de l'intérieur invisible que de l'extérieur visible. Mais, surtout, j'ai appris que le plaisir, à la limite, peut se convertir en travail. Et le travail, à son extrême, se transforme en amour. C'est pour cela que LA LEÇON DE TANGO, qui a commencé avec le désir de faire un film sur la joie de la danse, s'est terminé avec une histoire sur la complexité de l'amour.

Sally Potter

*traduction de l'espagnol par Solange Bazely*

**PUB...**

**XXIII° FESTIVAL DE  
RIS-ORANGIS**

**Musiques & Danses du  
Monde**

**Samedi 16 mai**

de 13 h à 1h

Les haricots rouges (jazz)  
Ire (Cuba)

Tavagna (polyphonies  
corses)

Yan Kadi Faso (Burkina Faso)

Maria Kiran (Inde)

La Luda Familia (Balkans)

Belisaire (musique cajun)

Tournevire

**EDICIONES  
Julio GARZON**

*Maison fondée en 1927  
par Julio Garzón*

Partitions de tangos,  
ligne de chant  
avec accords chiffrés  
partitions pour orchestre  
recueils de tangos  
de Carlos Gardel  
piano & accordéon...

18, rue Mazagran - 10ème  
01 47 70 39 15

**Sandra Rumolino  
& le Trio Argentino**

(tango argentin)

**le Bal Dingue**

Trio Nedim Nalbantoglou  
(balkans)

Trio Patrekatt (Suède)

Duo Esbelin-Pauvert

Duo Paris-Capel (Auvergne)

**Parc Saint Eutrope  
Hippodrome d'Evry**

RER D - navette assurée  
parking gratuit

Entrée : prévente : 80 F - le jour  
même 160 F

**Tél : 01 69 02 13 25**

**AUDITION  
TANGO ARGENTIN**

Cie Quat'zarts - Catherine  
Berbessou/Federico Rodriguez-  
Moreno cherche danseurs,  
hommes, femmes  
pour création mars 1999  
Scène Nationale Les Gémeaux à  
Sceaux

période de répétition :  
Novemb 98 janvier, février, mars 99  
**les 11 & 12 avril 1998 à 14h**  
Studio Charles Créange  
14, rue Crespin Dugast - 75011 PARIS  
M° Ménéilmontant  
Esc B. 4ème étage Droite

Rens : 01 42 62 24 05

**SUD/EST**

**LYON**

*Stage avec Claudia & Esteban*  
**Ven 17, Sam 18 et Dim 19 avril**  
tango 3 niveaux et valse  
Conditions des soies  
7, rue St Polycarpe - I  
Rens : 04 78 23 15 02

*Bal & démonstration*

**Samedi 18 avril à 20h30**  
Café du moulin joli  
1, rue du puits Gaillot  
Rens : 04 78 39 24 93

*Radio*

Le 2ème samedi de chaque mois  
de 10h45 à 11h Tango de Soie sur  
Radio Canut (102.2 FM)

**GRENOBLE**

*Bal avec orchestre*

**Samedi 16 mai**  
avec l'orchestre Che Bano  
salle des fêtes de la tronche

*Tango montagne*

**12, 13 & 14 juin**  
avec **Eric & Jeusa, Beatriz  
Romero & Pablo Ojeda**  
Rens : 04 76 42 82 45

**ANNECY**

*Stage avec Plume et Christine*  
**Sam 9 et Dim 10 mai**  
MJC de romain- Av des romains  
12h de stage : 500 F  
Tel : 04 50 57 97 58

**VALENCE**

**A FUEGO LENTO**

*Cie Quat'zarts*

**Vendredi 29 Mai à 20h30**  
La comédie de Valence - Place  
Charles Hugueneil  
Rens : 04 75 78 41 71  
*La dernière de ce magnifique  
spectacle avant la prochaine  
création très attendue !*

**ALLEX**

*Stage*

**Sam 16 & Dim 17 mai**  
Rens : 04 75 62 80 16

**MONTPELLIER**

*Stage avec Pablo Verón*

**Sam 25 et Dim 26 avril**  
Rens : 04 66 52 64 80

*Bal*

**Vendredi 19 avril et 17 mai**  
au Swing de 20h à 2h  
04 67 47 10 12

La Faluche : 04 67 60 54 80

**UZES**

*Stage avec Gilles Kotzebthouk*  
**S 11, D 12 et L 13 avril**  
**V 8, S 9 et D 10 mai**  
stages Tai-chi/Tango  
Samedi de 16 à 20h  
dimanche : 10h-13h et 14h-17h  
Les félins paradis - rue du vieux  
temple 30190 Garrigues  
Rens : 04 66 81 94 39

## AIX

### *Pratiques au Cabaret*

**Vendredi 3 avril** dès 21h avec  
Jean-Pascal Gilly & Co à la  
Fonderie - 14 bis Cours St Louis -  
gratuit - 04 42 63 10 11  
Rens : 04 42 23 56 83

## MARSEILLE

### *Stage avec Natalia Games et Gabriel Angio*

**Ven 3 avril** : valse argentine à  
l'Usine Corot 26, Av Corot - XIII  
**Sam 4 & Dim 5 avril**  
tango au Bompard - 7, rue Marius  
Thomas - VII  
valse : 100 F - tango : 200 F  
Tél : 04 42 44 89 11

### *Stage avec Martha Antón et Luis Grondona*

**Sam 25 & Dim 26 avril**  
Tango canyengue et tango salon  
Marseille Dance Center  
8, rue du Lt Meschi - V°  
Tél : 04 91 84 32 40

### *Bals & Orchestre*

**Samedi 4 avril** à 21h30 à l'Usine  
Corot - 26, Av Corot- XIII  
avec le Quinteto de flor & Natalia  
& Gabriel - 100 F  
Rens : 04 91 70 70 10  
**Vendredis 17 avril & 29 avril**  
au Balthazar à partir de 21h  
3, Place Paul Cézanne - 6°  
P.A.F : 40 F  
Rens : 04 91 84 32 40  
**Samedi 25 avril** à l'Usine Corot  
26, Av Corot- XIII avec le Quinteto  
de flor et Manuel Amelong au  
chant

## *Apéro-Tango*

**Vendredi 24 avril et 29 mai**  
de 18h à 21h - anim musicale  
Café parisien - 1, Place Sadi Carnot  
II° - entrée libre  
Rens : 04 91 90 05 77

Tous les lundis de 20 h à 1h30 : **La milonga du port** au Bar Bellevue,  
quai de rive Neuve

Dès les beaux jours, pratique en  
plein air sur le vieux port face à  
l'hôtel de ville.  
Tél avant au 04 91 84 32 40  
(Association El Tango)

## NICE

### *Stage avec Jorge Rodriguez*

**V 10, S 11 et D 12 avril**  
Tango et milonga  
Ven de 20h à 22h,  
Sam de 10h à 12h et de 16h30 à  
18h30, Dim de 10h à 12h  
Prix : 160F les 4h; 250 F les 8h  
Maison pour Tous  
18, Bd Paul Martel-Nice Ouest

### *Bal*

**Samedi 11 avril**  
buffet froid à 20h - 80F  
Ruelle St André- rue de la tour

### *Asado argentin*

**Dimanche 12 avril**  
en plein air vers 13h  
Rens : 04 93 62 15 99

## SUD/OUEST

## BORDEAUX

### *Nouveau*

**Tous les samedis**, stage débutants  
de 19h à 20h + pratique jusqu'à  
21h15 aux Eyquenes à Mérignac  
Rens : 05 56 77 44 52  
06 86 07 96 95

### *Démonstrations*

**Dimanche 5 avril** à 16h dans le  
cadre du Festival de la danse des  
MJC d'Aquitaine, démonstrations  
de tango et milonga  
Entrée : 50 F  
Rens : 06 07 44 29 67

### *Stage*

**Samedi 4 avril**  
de 16h à 19 h suivi d'un apéro-bal  
gratuit - à l'Ocet - Barrière St  
Genès à Talence

### *Bals*

**Vendredi 3 avril et 17 avril**

### *Pratiques*

**Jeudi 9 avril, 23 avril et 30 avril**  
à la Concorde  
50, rue du Mal Joffre

### *Spectacle-Bal*

**Jeudi 7 mai** à 21h  
Salle G.Brassens à Leognan

Rens Tanguendo : 05 56 77 70 68

## TOULOUSE

*Les Rencontres du Sud*  
du **Jeudi 21** au **Dimanche 24 Mai**

• *Stages de danse*  
avec **Federico Rodriguez-Moreno**  
& **Catherine Berbessou, Pablo**  
**Ojeda & Beatriz Romero, Tete &**  
**Silvia, Ricardo Calvo & Marisa**  
**Talamoni, Armando Orzuza &**  
**Daniela Arcuri, Julio Balmaceda**  
& **Corina de la Rosa,**  
• *bal* avec le quintette Veritango,  
• *stage de bandonéon* et musique  
d'ensemble avec **Alfredo**  
**Marcucci**  
• **Rencontres des associations**  
Rens Tanguendo : 05 61 22 01 33  
e-mail : fourcathon@hol.fr

### *Spectacle « Solo por dos »*

**Jeudi 21 mai**  
Centre Culturel Alban-Minville  
Tel: 05 61 99 23 07

## ALBI

### *Stage Stéphane Alliol* & *Maryse Fabregue*

**D 19 avril, 17 mai et 14 juin**  
de 14h30 à 18h30  
Niveau débutant et intermédiaire  
Adhérent : 80 F - Adhésion +  
Stages : 130 F  
Association Tanguedia : 05 63 60  
86 46 ou 05 63 56 15 29

## CORDES

### *Stage avec Michèle Rust*

**Samedi 18 avril** de 15 h à 18h  
consacré au tour : sensation,  
dynamique, équilibre  
moyens à avancés - 100 F  
Rens : 05 63 56 85 84 : Claire  
Prouhet de l'association  
Expressions et cultures à Noailles

## CAHORS

### *Pratique*

**Mardi 14 et 28 avril et 12 et 26  
mai** de 21h à 23h  
Maison du citoyen - La croix de fer  
Rens : 05 65 36 93 65

### **TANGO DANS LE LOT À PRAYSSAC**

**Du 12 au 25 juillet**  
avec Marc & Elena  
Imed Chemam  
Joël Echarri

Cours, pratiques, bal, tourisme

### **TANGO A PARIS EN AOÛT**

**Stage du 17 au 28 Août**  
avec Eric & Jeusa  
et Imed Chemam  
à la MJC de Saint-Cloud  
Rens : 01 46 55 22 20

en plus des pratiques prévues ...

## **SORTIE DU FILM**

### **LA LEÇON DE TANGO**

de Sally Potter

#### LE 8 AVRIL

##### À PARIS

l'Elysées Lincoln  
Le Latina

Espace Jacques Tati à ORSAY  
au Cinéma du Palais à CRÉTEIL

##### à LYON

au C.N.P.

##### à GRENOBLE

Au Club

##### à VALENCE

au Navire

##### à MONTPELLIER

au Diagonal

##### à STRASBOURG

au Club

##### à AIX

au Mazarin

#### LE 15 AVRIL

##### à TOULOUSE

à l'ABC

## **ANCLAD EN PARIS / ANCRÉ A PARIS**

Tirao por la vida de errante  
bohemio  
estoy, Buenos Aires, anclao en  
París.  
Cubierto de males, bandeado de  
apremio,  
te evoco desde este lejano país.

Contemplo la nieve que cae  
blandamente  
desde mi ventana, que da al  
bulevar :  
las luces rojizas, con tono  
muriente,  
parecen pupilas de extraño mirar.

Lejano Buenos Aires, ¡qué lindo  
que has de estar !  
Ya van para diez años que me viste  
zarpar...  
Aquí, en este Montmartre,  
faubourg sentimental,  
yo siento que el recuerdo me clava  
su puñal.

¡ Cómo habrá cambiado tu calle  
Corrientes!...  
¡ Suipacha, Esmeralda, tu mismo  
arrabal!...

Alguien me ha contado que estás  
florecente  
y un juego de calles se da en  
diagonal...  
¡No sabes las ganas que tengo de  
verte!  
Aquí estoy varado, sin plata y sin  
fe...  
¡Quién sabe una noche me encane  
laa muerte  
y, chau, Buenos Aires, ¡no te vuelva  
ver!

Délaissé par la vie comme un  
bohème errant,  
me voici, Buenos Aires, ancré à  
Paris;  
Rompu aux malheurs, bardé de  
contraintes, je t'évoque depuis ce  
lointain pays.

Je regarde la neige qui tombe  
mollement depuis ma fenêtre qui  
donne sur le boulevard.  
Les lumières rougissent dans des  
tons mourants, semblables aux  
pupilles d'étranges regards.

Lointain Buenos Aires, comme tu  
dois être belle !...  
Déjà dix ans que tu m'as vu  
partir.  
Ici, dans ce Montmartre, faubourg  
sentimental,  
je sens le souvenir m'enfoncer son  
poignard.

Comme elle a dû changer la rue  
Corrientes !  
et Suipacha, et Esmeralda, et toi  
aussi faubourg !

Quelqu'un m'a dit que tu es  
florissante  
et qu'un jeu de rues aboutit en  
diagonale.  
Si tu savais l'envie que j'ai de te  
voir !  
Ici je suis planté, sans argent et  
sans espoir.  
Une nuit peut-être la mort me  
mettra au cachot !  
Et Ciao... Buenos Aires, je ne te  
reverrai plus !

**Enrique Cadicamo**

traduction de Solange Bazely



## Les Rencontres du Sud à Toulouse

du 21 au 24 Mai

stage de danse

avec Federico Rodriguez-Moreno & Catherine Berbessou,  
Pablo Ojeda & Beatriz Romero

Tete & Silvia, Ricardo & Marisa, Armando & Daniela,  
Julio Balmaceda & Corina de la Rosa

stage de bandonéon et musique d'ensemble  
avec Alfredo Marcucci

Bals, Rencontre des Associations...

Rens : 05 61 22 01 33 - Fax : 05 61 23 45 37

N°8 LA SALIDA, bimensuel  
publié par l'Association  
**LE TEMPS DU TANGO**

Directeur de la publication :  
Marc Pianko

Responsable  
de la rédaction:  
Solange Bazely

Envoyez nous vos infos de  
juin à août  
avant le 20/05/1998  
pour le n°9  
En vente 5 F  
dès le 1 juin 98  
ou par abonnement

Commission paritaire en cours

**LE TEMPS DU TANGO PRÉSENTE:**

**NOUVEAU**

**UN MÉMENTO DES ASSOCIATIONS  
DE PROVINCE  
POUR FACILITER LES ÉCHANGES  
DES PASSIONNÉS DU TANGO  
ARGENTIN EN FRANCE.**

**ACTUALISATION**

**LE TANGO ARGENTIN À PARIS  
TOUS LES BALS, PRATIQUES ET  
COURS EN ÎLE DE FRANCE**

**INTERNET**

**LE SITE SUR TOUT CE QUE VOUS  
AVEZ TOUJOURS VOULU SAVOIR  
SUR LE TANGO  
ALL OVER THE WORLD**



LE TEMPS DU TANGO

73, av. Henri Ravera 92220 Bagneux

Tél.: 33 01 46 55 22 20 Fax: 33 01 46 55 48 61

<http://www.club-internet.fr/perso/tango>

